

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

7 MAART 1983

7 MARS 1983

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden**Projet de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes****MEMORIE VAN TOELICHTING****EXPOSE DES MOTIFS**

Met het oog op een strengere bestraffing van diefstal gepleegd door middel van geweld of bedreiging, heeft de wetgever van 1975 in de artikelen 471, 472 en 473 van het Strafwetboek een reeks omstandigheden omgesomd die omdat zij de misdaad erger maken, een verzwaring van straf ten gevolge hebben.

In haar geheel genomen is die wetgeving ongetwijfeld nuttig gebleken, een punt niet te na gesproken.

Naar luid van artikel 473 wordt diefstal gepleegd in een van de omstandigheden bedoeld in artikel 472 met levenslange dwangarbeid gestraft, inzonderheid wanneer het geweld of de bedreiging een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid ten gevolge heeft.

Uit die bepaling volgt dat iedere blijvende ongeschiktheid, ongeacht de ernstigheid ervan, de toepassing meebrengt van de straf van levenslange dwangarbeid, terwijl de toepassing van een zo zware straf moeilijk kan worden verantwoord, wanneer de veroorzaakte ongeschiktheid miniem blijkt te zijn.

Voor bedoelde misdaad, waarop levenslange dwangarbeid staat, kan alleen het hof van assisen bevoegd zijn daar volgens de wet van 4 oktober 1967 op de verzachtende omstandigheden verwijzing naar een correctionele rechtbank slechts wegens verzachtende omstandigheden kan worden bevolen wanneer de gestelde straf niet meer dan twintig jaar dwangarbeid bedraagt.

Dans le souci de punir plus sévèrement les vols commis à l'aide de violences ou de menaces, le législateur de 1975 a énuméré aux articles 471, 472 et 473 du Code pénal, une série de circonstances qui, parce qu'elles ajoutent un nouveau degré de gravité au crime, doivent entraîner une aggravation de la peine.

Cette législation dans son ensemble s'est avérée d'une utilité certaine sauf sur un point.

Aux termes de l'article 473 est puni des travaux forcés à perpétuité, le vol commis dans l'une des circonstances prévues à l'article 472 du Code pénal, lorsque, notamment, les violences ou les menaces ont causé une incapacité permanente physique ou psychique.

Il résulte de cette disposition que, quel que soit son degré de gravité, toute incapacité permanente entraîne l'application de la peine des travaux forcés à perpétuité alors que l'application d'une peine aussi lourde peut difficilement être justifiée lorsque l'incapacité causée se révèle minime.

D'autre part, étant réprimée des travaux forcés à perpétuité, l'infraction visée ne peut relever que de la compétence de la cour d'assises étant donné qu'aux termes de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, le renvoi au tribunal correctionnel ne peut être ordonné en raison de circonstances atténuantes que si la peine prévue n'excède pas vingt ans de travaux forcés.

Daar de verwijzing naar de correctionele rechtbank niet kan worden bevolen, worden dan soms ook zaken aanhangig gemaakt bij de hoven van assisen, wanneer niemand betwist dat de behandeling ervan bij voorkeur aan de correctionele rechtbank ware toevertrouwd.

Om een einde te maken aan de gevolgen van artikel 473, alinea 3, van het Strafwetboek, acht de Regering het nodig artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 zodanig te wijzigen dat de personen verdacht van een of meer inbreuken zoals bedoeld bij artikel 473, alinea 3, van het Strafwetboek, naar de correctionele rechtbank zouden kunnen verwezen worden in de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden.

Er is rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

Le renvoi au tribunal correctionnel ne pouvant être ordonné, les cours d'assises sont dès lors parfois saisies d'affaires dont personne ne conteste qu'il eût été préférable de pouvoir les traiter devant un tribunal correctionnel.

Afin de mettre un terme à ces conséquences de l'article 473, alinéa 3, du Code pénal, le Gouvernement estime nécessaire de modifier l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 de manière telle que les personnes inculpées d'une ou de plusieurs des infractions visées à l'article 473, alinéa 3, du Code pénal, puissent être renvoyées au tribunal correctionnel dans le cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes.

Il a été tenu compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Verwijzing mag echter wegens verzachtende omstandigheden alleen worden bevolen in de volgende bepaling :

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar dwangarbeid niet te boven gaat;

2° als het gaat om een in artikel 472 van het Strafwetboek bedoelde misdaad die, met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek, wordt gestraft met levenslange dwangarbeid doordat het geweld of de bedreiging een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid ten gevolge heeft. »

Gegeven te Brussel, 2 maart 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

J. GOL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Le renvoi ne peut toutefois être ordonné en raison de circonstances atténuantes que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés;

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni des travaux forcés à perpétuité du fait que les violences ou les menaces ont causé une incapacité permanente physique ou psychique. »

Donné à Bruxelles, le 2 mars 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 5 november 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden », heeft de 18 januari 1983 het volgend advies gegeven :

De bedoeling van de Regering, zoals zij uit de memorie van toelichting blijkt, zou juister en eenvoudiger worden weergegeven in een als volgt geredigeerd enig artikel :

« ENIG ARTIKEL

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Verwijzing mag echter wegens verzachtende omstandigheden alleen worden bevolen in de volgende gevallen :

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar dwangarbeid niet te boven gaat;

2° als het gaat om een in artikel 472 van het Strafwetboek bedoelde misdaad die, met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek, wordt gestraft met levenslange dwangarbeid doordat het geweld of de bedreiging een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid heeft. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

P. KNAEPEN en A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden;

C. DESCHAMPS en R. PIRSON, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : R. DEROY, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, auditeur.

De Griffier,
P. TAPIE.

De Voorzitter,
R. DEROY.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Vice Eerste Minister en Minister van Justitie.

De 26 januari 1983.

De Hoofdgriffier van de Raad van State d.d.,
G. SCHOETERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 5 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes », a donné le 18 janvier 1983 l'avis suivant :

Les intentions du Gouvernement, telles qu'elles ressortent de l'exposé des motifs, se traduiraient plus exactement et plus simplement dans un article unique rédigé comme suit :

« ARTICLE UNIQUE

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par la loi du 1^{er} février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Le renvoi ne peut toutefois être ordonné en raison de circonstances atténuantes que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés;

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni des travaux forcés à perpétuité du fait que les violences ou les menaces ont causé une incapacité permanente physique ou psychique. »

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

P. KNAEPEN et A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat;

C. DESCHAMPS et R. PIRSON, assesseurs de la section de législation;

Madame : R. DEROY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

Le Greffier,
P. TAPIE.

Le Président,
R. DEROY.

Pour expédition délivrée au Vice Premier Ministre et Ministre de la Justice.

Le 26 janvier 1983.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat f.f.,
G. SCHOETERS.